

9.6.2010

A7-0096/7

**Pakeitimas 7**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**2 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

2. dar kartą patvirtina savo poziciją, išreikštą 2002 m. balandžio 25 d. sprendime dėl 2000 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kad „[...] Europos Parlamentas ir Taryba anksčiau netikrindavo savo atitinkamų biudžeto skirsnių įgyvendinimo; mano, kad atsižvelgiant į tai, kad išlaidos vis dažniau skiriamos iš Tarybos administracinio biudžeto finansuojamai veiklai užsienio reikalų, saugumo ir gynybos bei teisingumo ir vidaus reikalų srityse, turėtų būti patikslinta šio susitarimo aprėptis, kad būtų matyti skirtumas tarp įprastų administracinių išlaidų ir veiklos šiose naujose politikos srityse išlaidų”;

*Pakeitimas*

**2. atsižvelgdamas į problemas, su kuriomis buvo susidurta 2007 ir 2008 biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrų metu**, dar kartą patvirtina savo poziciją, išreikštą 2002 m. balandžio 25 d. sprendime dėl 2000 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo, kad „[...] Europos Parlamentas ir Taryba anksčiau netikrindavo savo atitinkamų biudžeto skirsnių įgyvendinimo; mano, kad atsižvelgiant į tai, kad išlaidos vis dažniau skiriamos iš Tarybos administracinio biudžeto finansuojamai veiklai užsienio reikalų, saugumo ir gynybos bei teisingumo ir vidaus reikalų srityse, turėtų būti patikslinta šio susitarimo aprėptis, kad būtų matyti skirtumas tarp įprastų administracinių išlaidų ir veiklos šiose naujose politikos srityse išlaidų”;

Or. en

9.6.2010

A7-0096/8

**Pakeitimas 8**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**9 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

9. pakartoja, kad Taryba turėtų dalyvauti kiekvienais metais Parlamente pristatant Audito Rūmų metinę ataskaitą;

*Pakeitimas*

9. pakartoja, kad Taryba turėtų dalyvauti kiekvienais metais Parlamente pristatant Audito Rūmų metinę ataskaitą *ir diskusijose dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo*;

Or. en

9.6.2010

A7-0096/9

## **Pakeitimas 9**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

## **Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

## **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

### **11 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

11. ragina Tarybą ir Europos Parlamentą, kaip bendrai biudžetą valdančias institucijas, siekiant tobulinti keitimąsi informacija apie jų atitinkamus biudžetus pradėti taikyti metinę procedūrą, susijusią su biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra; taikant šią procedūrą, Tarybos pirmininkas ir Tarybos generalinis sekretorius oficialiai susitiktų su Biudžeto kontrolės komitetu arba jo delegacija, sudaryta iš komiteto pirmininko, koordinatorių ir pranešėjo, siekiant suteikti visą Tarybos biudžeto **įvykdymui reikalingą informaciją**; taip pat siūlo, kad kompetentingo komiteto pirmininkas nuolat ir tinkamai suteiktų komitetui visą informaciją, susijusią su minėtomis diskusijomis;

#### *Pakeitimas*

11. ragina Tarybą ir Europos Parlamentą, kaip bendrai biudžetą valdančias institucijas, siekiant tobulinti keitimąsi informacija apie jų atitinkamus biudžetus pradėti taikyti metinę procedūrą, susijusią su biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra; taikant šią procedūrą, Tarybos pirmininkas ir Tarybos generalinis sekretorius oficialiai susitiktų su Biudžeto kontrolės komitetu arba jo delegacija, sudaryta iš komiteto pirmininko, koordinatorių ir pranešėjo, siekiant suteikti visą **reikalingą informaciją, susijusią su Tarybos biudžeto įvykdymu**; taip pat siūlo, kad kompetentingo komiteto pirmininkas nuolat ir tinkamai suteiktų komitetui visą informaciją, susijusią su minėtomis diskusijomis;

Or. en

9.6.2010

A7-0096/10

**Pakeitimas 10**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. pripažįsta tai, kad Taryba numatė įvairius konsultavimosi su Parlamentu ir jo informavimo apie BUSP plėtrą būdus; tačiau mano, kad Tarybos metiniame pranešime dėl pagrindinių BUSP aspektų ir esminių pasirinkimų, teikiamame Parlamentui taikant TIS 43 punktą, aprašomos tik BUSP bendrosios pozicijos, bendri veiksmai ir įgyvendinimo sprendimai ir **jame pateikiama labai mažai** informacijos **apie finansavimo aspektus, taigi jo nepakanka** biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai atlikti;

*Pakeitimas*

14. pripažįsta tai, kad Taryba numatė įvairius konsultavimosi su Parlamentu ir jo informavimo apie BUSP plėtrą būdus; tačiau mano, kad Tarybos metiniame pranešime dėl pagrindinių BUSP aspektų ir esminių pasirinkimų, teikiamame Parlamentui taikant TIS 43 punktą, aprašomos tik BUSP bendrosios pozicijos, bendri veiksmai ir įgyvendinimo sprendimai ir **kad ateinančiais metais turėtų būti pateikta daugiau reikalingos** biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrai atlikti;

Or. en

9.6.2010

A7-0096/11

**Pakeitimas 11**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**20 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

20. palankiai vertina Tarybos vidaus audito tarnybos 2008 m. atliktus auditus (aštuonis finansų auditus ir vieną mišrų auditą) ir tai, kad jų metu pateikta daug rekomendacijų, kurios buvo priimtos; tačiau atkreipia dėmesį į tai, kad biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai šiuo klausimu pateiktas pranešimas buvo tik bendro pobūdžio, ir prašo pateikti išsamesnės informacijos apie tai, kaip įgyvendinamos audito rekomendacijos, **nes kitokiu atveju būtų neįmanoma suteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo**;

*Pakeitimas*

20. palankiai vertina Tarybos vidaus audito tarnybos 2008 m. atliktus auditus (aštuonis finansų auditus ir vieną mišrų auditą) ir tai, kad jų metu pateikta daug rekomendacijų, kurios buvo priimtos; tačiau atkreipia dėmesį į tai, kad biudžeto įvykdymą tvirtinančioms institucijoms šiuo klausimu pateiktas pranešimas buvo tik bendro pobūdžio, ir prašo pateikti išsamesnės informacijos apie tai, kaip įgyvendinamos audito rekomendacijos;

Or. en

9.6.2010

A7-0096/12

**Pakeitimas 12**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**3 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**3a. Toks tikrinimas grindžiamas šiais visų institucijų pateiktais rašytiniais dokumentais:**

- ankstesnių finansinių metų biudžeto vykdymo ataskaitomis,*
- finansine turto ir išipareigojimų ataskaita,*
- metine biudžeto ir finansinio valdymo veiklos ataskaita,*
- vidaus auditoriaus metine ataskaita,*

**taip pat žodiniu pranešimu per komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą, posėdį;**

Or. en

9.6.2010

A7-0096/13

**Pakeitimas 13**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**3 b dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***3b. tikisi, kad ateityje plenarinio posėdžio metu vykstančiose diskusijose dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo dalyvaus visų institucijų tinkamo lygmens atstovai;***

Or. en

9.6.2010

A7-0096/14

**Pakeitimas 14**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**15 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*15. prašo, kad prieš Parlamentui priimant sprendimą dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo Taryba patvirtintų, jog atsižvelgdama į minėtą 2009 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją:*

*Išbraukta.*

- ji uždarė visas savo biudžete nenumatytas sąskaitas, atsižvelgdama į Tarybos vidaus auditoriaus rekomendacijas,*
- pagerino sąskaitų tikrinimą, atsižvelgdama į Tarybos vidaus auditoriaus rekomendacijas,*
- paskelbė viešai visus administracinius sprendimus, pateikiamus kaip biudžeto punktų teisinis pagrindas,*
- perdavė Parlamentui ir jo atsakingam komitetui Tarybos metinės veiklos ataskaitą, kurią reikalaujama parengti pagal Finansinio reglamento 60 straipsnio 7 dalį, pagal visų institucijų šiuo metu įdiegtą praktiką,*
- visapusiškai paaiškino būtinybę perkelti lėšas iš vieno Tarybos*

AM\820003LT.doc

PE439.748v01-00



- biudžeto punkto į kitą,*
- *pateikė atsakymus raštu į pateiktus atitinkamus atsakingo Parlamento komiteto ir jo pranešėjo klausimus,*
  - *ji gali ir yra pasirengusi pateikti paaiškinimą žodžiu Parlamento kompetentingam komitetui dėl atsakymų raštu į šiuos klausimus, jei reikėtų papildomo paaiškinimo;*

Or. en

9.6.2010

A7-0096/15

**Pakeitimas 15**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**A7-0096/2010**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**24 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**24a. teigiamai vertina ES  
pirmininkaujančios Ispanijos pastangas  
išaiškinti biudžeto įvykdymo patvirtinimo  
procedūrą patikslinant, kad dėl Tarybos  
administracinio biudžeto turi būti visiškai  
atsiskaitoma Parlamentui, ir ragina  
ateityje pirmininkausiančias valstybes  
tvirtai įsipareigoti tęsti šią veiklą laikantis  
tokio paties požiūrio;**

Or. en

9.6.2010

A7-0096/16

**Pakeitimas 16**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**A7-0096/2010**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**24 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**24. atkreipia dėmesį į pažangos trūkumą daugumoje susirūpinimą keliančių sričių, kurios nurodytos minėtos 2009 m. lapkričio 25 d. rezoliucijos 5 dalyje ir pakartotinai nurodomos šios rezoliucijos 15 dalyje:**

**Išbraukta.**

- *visų Tarybos biudžete nenumatytų sąskaitų uždarymas,*
- *sąskaitų tikrinimo pagerinimas atsižvelgiant į Tarybos vidaus auditoriaus rekomendacijas,*
- *visų administracinių sprendimų paskelbimas viešai, jei jie pateikiami kaip biudžeto punktų teisinis pagrindas,*
- *Tarybos metinės veiklos ataskaitos, kurią reikalaujama parengti pagal Finansinio reglamento 60 straipsnio 7 dalį, perdavimas Parlamentui ir jo atsakingam komitetui pagal visų kitų institucijų šiuo metu įdiegtą praktiką,*
- *visapusiškas būtinybės perkelti lėšas iš vieno Tarybos biudžeto punkto į kitą paaiškinimas,*

AM\820003LT.doc

PE439.748v01-00

**LT**

*Susivieniję įvairovėje*

**LT**

- *atsakymų raštu į pateiktus atitinkamus atsakingo Parlamento komiteto ir jo pranešėjo klausimus pateikimas,*
- *Tarybos pasirengimas pateikti oficialų paaiškinimą Parlamento kompetentingam komitetui dėl atsakymų raštu į šiuos klausimus;*

Or. en

9.6.2010

A7-0096/17

**Pakeitimas 17**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

**Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**25 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**25. iki 2010 m. birželio 1 d. Taryba turėtų parengti:**

***Išbraukta.***

- *ataskaitą apie specialią pažangą, susijusią su šios rezoliucijos 15 dalyje nurodytais aspektais,*
- *Tarybos apskaitos sistemos darbuotojų ataskaitą, kurioje būtų nurodytos kiekvienos laikinosios sąskaitos operacijos per paskutinius trejus metus (2007–2009 m.),*
- *atskirai nuo ataskaitos, kurioje apibendrinami atlikti vidaus auditai ir kuri perduodama Parlamentui pagal Finansinio reglamento 86 straipsnio 4 dalį, visą Tarybos vidaus auditoriaus metinę ataskaitą, kaip nurodyta Finansinio reglamento 86 straipsnio 3 dalyje;*

Or. en

9.6.2010

A7-0096/18

## **Pakeitimas 18**

**Jens Geier**

S&D frakcijos vardu

## **Pranešimas**

**Ryszard Czarnecki**

2008 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas. ES bendrasis biudžetas. Taryba  
SEC(2009)1089 – C7-0174/2009 – 2009/2070(DEC)

**A7-0096/2010**

## **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

### **26 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

26. *prašo, kad siekiant suteikti Tarybai biudžeto įvykdymo patvirtinimą iki 2010 m. birželio 1 d. būtų pateikti šie dokumentai ir būtų atsakyta į šiuos klausimus:*

*Išbraukta.*

- a) *dėl 22 skyriaus – Veiklos išlaidos – 2 2 0 0 punkto: pateiktas Sprendimo Nr. 190/2003 ir susijusio sprendimo dėl ESGP/BUSP išlaidų tekstas ir išsamus paaiškinimas, kodėl reikia perkelti lėšas iš vieno Tarybos biudžeto punkto į kitą;*
- b) *dėl 22 skyriaus – Veiklos išlaidos – 2 2 0 2 punkto: atsakyta į klausimą, kokia suma skirta vertimui žodžiu Europos saugumo ir gynybos politikos posėdžiuose atsižvelgiant į Tarybos generalinio sekretoriaus–vyriausiojo įgaliotinio sprendimą Nr. 56/2004 dėl vertimo žodžiu Europos Vadovų Tarybai, Tarybai ir jos parengiamiesiems organams?*
- c) *dėl 22 skyriaus – Veiklos išlaidos – 2 0 0 2 punkto:*

*pateikta                      Sprendimo  
Nr. 56/2004 kopija;*

- d) dėl 22 skyriaus – Veiklos  
išlaidos – 2 0 0 2 punkto:  
atsakyta į klausimą, kurioje  
biudžeto eilutėje jos nurodomos  
ir kokia suma buvo perkelta iš  
šitos biudžeto eilutės į  
delegacijų kelionių išlaidų  
eilutę?*

Or. en